

ORIOLE  
CIBOLE  
KOGUI  
BAMANA  
YUKPA  
WAYUNAKI  
ACHAGUA  
ROMANÍ  
ETI ENAKA  
ENOLA NI DALINGI  
BARÍ  
TULE KICHWA  
WOUNÁN U'WA  
EMBERA HITNÚ CUIBA  
TATUYO TINIGUA PIAROASIKUANI  
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA  
ACHAGUA  
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO  
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO  
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEO BARÁ  
YANA CONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA  
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO  
AWA PIT. UITOTO TUKANO MAKUNA  
TAMANO  
CABIYARÍ COBEGUJE KAMENTSÁ KAKUA YUHUP  
COFÁN SIONA MIRAÑA  
TANIMUKA ANDOQUE  
COCAMA NONUYA  
MUIANANE OCAINA  
TIKUNA  
BORA  
YAGUA



PIRATAPUYO

# Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de  
**La Oficina del Alto  
Comisionado para la Paz**  
y traducida por  
**MinCultura**

## MĂRÍMAGSĂN YOOÛRORE MARĪ DICTA NIĂT'ORE

ĂTO UCÛNSAN MARŶYMANZARĒ VETAMUINARĒ NIJĂ MARĪ PORĂ ARIRO NUGKÛRĪMĂSĂ NE VAGÛ NIJĂ TIROMERĒ MARĪRĒ VĪDTAMUYDÛRĪ TI MAFSĂRĒ TOPÛ HABANAPÛ NAMASĂ. ADTIRO CAMPUMASSĂ, MARĪ POTERITMASSĂ AFPOINOREN ARIRO NE CĂDTIRODICTA TE DICTARI DARĂJINORĒ,

MARŶY NUCKÛ DARACJIMARĪ, NUCKÛRÛRĒ MARĪDICTA JIRA MARŶY DICTA JIRA TIROMANSSĂ NA UCURIRÛ NA B'OEINIJĂ MARY JIPICTINA DICTA NIJĂ ATIRO COLOMBIA MARŶY DICTA JIRA NISĂMA HABANA PU HUCÛRĂ NA NEVARO IRA DOJORIRE NISSAMA NA ĂPĂRĒ VICTIMA NIJARĪ ATIMASSĂ ĂMEVENCERE YÛRÛCĂRĂRĒ TERE VERĂ YANSSĒ VĒĒINIJĂ TIRORE ĂPOUNURE TIMASSĂRĒ VEOUT NIJĂ MARĪ VIÛRĂ UCÛCĂRÛ DIJĂ.

MARŶY DICTARIRE NIRÛMASSĂ MARŶY JIPICTINA 'OPUMASSĂ VĂIRO NIMĂNSSÛ JIRE ĂTI DĪCTARE NIMASSĂ VĪI DUPPOINAMA ATIRO GOBIRNO TIMANNSSĂRĒ VĒĒĒINIJĂ NUCKU RIMAN SSĂRĒ K'OUVERE ĂPITINO JIPICTINA MAARIMASSĂ POTERIMANSSĂ ARIROMANSSĂ CAMPO NIRĪMANSSĂ JIRA MARI.

KAUVIRI MARĪ DICTARĪ NA MARĪ HIPICTINARĒ ACTOINIJĂ TIDĪCTARE DICPOÛ VICHĂRĂNCĂ NIJĂ NA DECTORIMERĒ JIPICTINARĒ NIJĂ.

NA DICTAMĒRĒ DĂRĂĪTARE TIMERĒVERIMÛ NE MARŶY DICTARYRE DARACTIVERE GOBIERNO KÛN VETAMUSEMĒRĒ JIRA, ĂMERĪMĂSSĂ MARĪ BĂCSI APOITARĒ HIPICTINARE VAÛINIJĂ P'OTERIMĂNSSĂ HIJIPINITĂNRĒ, ATIRORE MARŶY VĒTAJIRORE NISĂ ĒTNORE ĂCP'OSĒ ĂTIMĂNSSĂ CAMPU MĂNNSSĂ NIJĂ P'OCATERIMĂNSSĂ NĪRĪMĂNSSĂ CAMPUMĂNSSĂ PECKĂNSSĂMĂNSSĂ JIPICTINA CÛARIV TIRORE PÛRA OUTNIJĂ

MARŶY GOBIERNO NIJĂ VĒCTIERE YADDAPU NACIONALES TÛO DEPARATMENTALES JIRA T'ODACTUR'O BĂCSĒMARĂ PACKÛTI WAĪBORĂN TIROMENĒ DĂRAU NIJĂ MARŶY MANSSARĒNIJĂ HÛJA BOUTI NARE HIPICTINA NIJA ARIRO GOBIERNO

- VĒCTAMURŶY MERĒ MARŶY DICTARIRĒ NISA AT'O NĂ MĂRIVIORĪRĂ NĂ HIJITMARŶY (PDET)

ĂTIRO JUNTA JIRA, MARY VĒRĪNORĒ NE KUARIJARE, ARIMANNSĂRĒ GOBIERNOMARŶYN ATI MĂNSSĂRĒ VAÛPTIRO TĪ DĪCTĂRĒ VEĪJAMARŶY DÛCAINORĒ MARY DĪCTARE ŃAMASSĪ NIJĂ MARĪMĂNSSĂRĒ VĒTAMUĪ NIJĂ HIPICTINARĒ GUERRA VACSAIMAJARĪRĒ ŃAMASSI VIVEIRARĒ MARY DĪCTARĒ.

2. ĂRĪRO POLITICA DĂRĂJINORĒ JIMA ATIRO PAZ NE VĂMELLEROJIRA ARIRO PAZ NA UKÛNDUJIROMĒRĒ TÛAQUINO DÛJINARIN DÛINO MANNSSĂ JIPICTINA DARAIMANSSĂ TIRO POLITCARE JIMARĪN TO

1 DIRINA JIRA TUOINO POETIR POLITCAREJRA NA HIPICTINA LLENJANDARI

ARICMASSĂN POLITICA DUPÛRI HIPITINA QÛAREMARĪN NA HIPICTĪNA DARAJINORĪ Y JISAN.

2 ĂTIRO GOBIERNORĒ VERĒĪJA MARŶYN BUIRIJIRĂ PROYECTOS NĒ LEY ARIMĂNSSĂ TORIRO POLITICO NIJI NORĒ.



**Acuerdo  
de  
Paz**

TIROMĚŘĚ Q'U'INOMERĀ NIJĀ ARI MĀNSSĀN DĀRĀJIMĀRĪRĀRĚ HIPICTINA MARĪMĀNSSĀN  
ARIRO GOBIERNOMĚŘĚ MARYMĀNSSA MĚŘĚ HIPICTINA DAĀRANORŸ TIRO CONSEJO TERRITRIAL  
DE PALNEACION MĚŘĚ P'OU'NIJA DĀRĀCNIJARĚ COLOMBIA JIPIJTINOPŪRE.

3 AÑURORE MARŸ SÖÖRĪRĀRĚ ATEVARI POLITICA JIRA

ATIRO NIJORĚ NISĀ MARŸ APPERIMĀNSSĀ NIMĀ HIJIPITINA NIJĀ MARY COOLOMBIA MĀSSĀ  
ARIRO POLITICAMĀNSSĀ, ARIRORE NUCKURIMĀNSSĀ TINARE 16 PUESTO OUNIJA CONGRESO  
SORORASAMA 8 KUMANSA MARY POCTERIMANSA VĚCTAMUYNIJA MŪJINARE HJPITINARĚ  
APOYARASSAMA MARY POCTERIKARĀNMĚŘĚ NIJĀ.

AMECFEJERÖ PICTIRORE UCURÖ.

NA HÚCÜRÖRĚ PICTIRORĚ ÜCÜJĀ ACT'Ō VEJENTIRO PUADIJĀRĚ AMEVEJĚNCĚ KÜRÖRĚ JIRA  
ATOPŪ

ATIRO PUNTORE NIJĀ PICTIANORĚ NIPUŪRE ARIMĀNSSĀ VĚJĚNTINORĚ MĀNSSĀRĚ  
DORORIMANSSĀ

ATINA MĚŘĚ NUCKŪNKĀRIMĚŘĚ MANSSĀVEJĚINORĚ NIJĀ

TIORĚ ARIRO NIJĀ GUERRAMĀNSSĀ VĚINORĚ PICTINJOIRE NE MARĪMĀSSĀ ATIROMĚŘĚ NE  
MARĪMANSSĀRĚ ATIROMĚŘĚ NŪCKŪRĪMANSSĀRĚ NA C'ŌĀNSSĚ PECKABŪRI TEĚMERE  
MONUMENTO VERĀNSSĀ NIMA AŘĀ ACUERDORE VECARĀ TOMERĚ ATO GUERRA  
PICTIABAROSA MA MARI JIPICTINA AYRO NIRASAMA MARI POCTERIMĀNSĀ NŪNKŪRIMĀNSĀ  
D'ORORIMĀNSĀ MENOGARĚ JIRA ATIRO COLOMBIARE.

TĪNAMERĚ NIJA 180 NŪMURI ATIN'ORE NIJA APŪNOAINO VETIRO PECABŪRI KUŘ'Ō NIJĀ  
35 VĀRĪNĪZĀ JIPICTINA VERĀMĀNSSĀ TIROMĚŘĚ PIORIRO VE NIJA MĀNSSĀ DEREH'ORE  
CŌANTI NIJA JIPININARE

AFPERO NIJA TIRO JARĚ NOMIRA NIJA MRŸ NŪMŪRINE

TIRO ARĪGO NIJĀ LETIAMA MIJĀ GOBIERNO MARĪJA NUCKURĪMĀNSSĀ ATIRO ONU ARIRAMERE  
TORE ARENDORE NARĚ NIJĀ CUMPLIMIENTO VEĪNHĀ TIRO ACUERDORE HABANA MICHICA ATIRÖ  
BEROGŪRO NISAMĀSSĀN ATIRO AMĚRIMĀSSĀNRĚ DIJA TORE DERECHO NIRIBII NIROSA YOPU  
MARY JIPICTINA DICATRE COLOMBIANO JIRARE  
MAŘĪ DICTARE COCTERO

VERAMANSSAN ARIRORE NUCKURIMĀNSSĀ TIRO VOŪ NIRIMARĚ PŪ TIRA MIARIDICTARE NIJĀ  
ARIRO DOCRORŇĪRĀ JIRA TIMNARE COCTERAJA TIMANSARE TIRO DOCRORIRO IJRA ARIRO  
GOBIERNO MANSSA JIRA NUCKIRMANSAN TIRANMENE ERIRO ONU ONU MANSSA NIJA JIPICTINA  
ŇARO JAAINA ATIMANSSA NUCKURIMANSSA NA PECKABURCE VIAJO NIJA JIPICTIN ŇARO TO NIJA  
ARIRO GUERRA NIJA MARY MACKARE

NUCKURIMANSSAN A TIRO SOU NIJA MARY MAQCKAPURE TIROMERE NIJA NE KUARIRORE  
POLITICO MACSSA,  
ARIMANSSAMERE TIRO VICTARIJINARE NIJA MAJAINARE MARY KOAUBOJORE TINAMANSSA  
OUTNIJ ATIRO ESTADO COLOMBIANO.

ATIRO NUCKURIMANSSA ESTADO OUCTNIJA TIRARE DIYERUPURI ARIMANSSARE BOUTIJA PU  
2026 VAJAENATA TIRO NOJA HINARE 10% KUKMARY NUNKUNCHARI TIRO AFPODIJARY  
JIPICTIRORE

ATIMANSSARE NIJA NA LISTA TIRO CONGRESRE NA VAINIJA TIROMANSSA OFPEIMANSARRE NA  
VOUNIJA TIRARECANDIDATO COMPETINIJA TIRO FECHA PURE NUCKURIMANSSA  
AFTEIMANSSAMERE TIRO NIJA COMPROMISO TIRAMASSA VEICARO.



**Acuerdo  
de  
Paz**

TIRO PECKAURI BIRU GOBIERNO VAERAJA CONSEJO NACIONAL TIRO REINCORPORACION NIJA  
ARIAMANSSA ATI GRUPO NIJAMARA GUERRILA O NUCKURIMANSSA  
TIRO CONSEJO DAROUNIJA TIRO MANSSSA CAMPESINO VEIRAJA TIRORE COMPROMISO VEINIJA  
CUMPLIMIENTO OUCTNIJA  
TIRAMANSSA SOROJU NIYERU POERIMANSSA CENSORE OUTNIJA ARIRA GUERRAS BUY NA  
DICTARE NA VICCERY COANABUNIJA  
TIMANSSARE ACOMUJARE TIRORE  
AFPOINORE NISOJARE TIROMANSSARE NARIRORE VEJERIMANSSA ÑARIRO VEJERIMANSSARE  
ATIRO AFPOINARE OUTNIJA JIPICITNA CAMOCTAUNIJA MARY DICTA JIPICTINORE COCTINIJARE  
ARIMANSSARE

- NUCKURIMANSSA
- CAMPOMANSSA (CAMPPESIINO)
- MARI POCTERIMANSSA
- PECKAMANSA
- ALPINARAMANSA
- ÑIRIMANSSA.

ARIMANSSARE JIPICITNARE AFPOUNIJA ARIRO CAPITULO  
TIROMERE ÑARIMANSSARE KACMOUTANIJA PICTIANIJARE ATODO GUERRAS PECAKANSA  
CONLFITO ARMADO  
OINO ARIMANSSARE NOAMUDERI NA BATSI  
ATIROMERE JIPICTINARE CAMOCTAJIANRE JIPICTINAMANSARE ARIRO CUARARIRO  
MARIMANSSARE TIVARI OPURECA JIMARI  
SA MENE ÑANURU JIRA ARIMANSARE ÑARIMANSA VERERIMANSSA OPUMERE VERERIMANSA  
ÑANMANSSA TUINIJARI ERICORORE OORAQ NARE ÑEINARE ÑARIRORE  
PUTU VECTA DOJORIRO COACMATAINO ARIRO UCURIROMERE BOUTNIJA AFPONIMARI PUTU  
DETERORE TIRO PEORANTI NIJA  
TIROMERE GOBIERNO NIJA AMERIQUE TIRO PUTUVECTA OCTOINARE TIMERE AMERIMANSSA  
VEJENCE POTRE NIJA TIRO  
ATIRO DIICTA DARAINORE TIROMERE AMERIHOCHE NIJA DARAGINORE TIROMERE YARIRORE  
BASERORE TIMERE DUCAYUARE NIMABASI JIR A  
MARÝ NUCKŪ DARACJIMARĪ, NUCKŪRŌRĒ MARĪDICTA JIRA MARÝ DICTA JIRA TIROMANSSĀ NA  
VAGŪ NIJĀ TIROMERĒ MARĪRĒ VĪDTAMUYDŪRĪ TI MAFSĀRĒ TOPŪ HABANAPŪ NAMASĀ.  
ADTIRO CAMPUMASSĀ, MARĪ POTERITMASSĀ AFPOINOREN ARIRO NE CĀDTIRODICTA TE DICTARI  
POLITICO NIJI NORĒ.  
TIROMĒRĒ QŪOINOMERĀ NIJĀ ARI MĀNSSĀN DĀRĀJIMĀRĪRĀRĒ HIPICTINA MARĪMĀNSSĀN  
ARIRO GOBIERNOMĒRĒ MARYMĀNSSA MĒRĒ HIPICTINA DAĀRANORÝ TIRO CONSEJO  
TIRO PECKAURI BIRU GOBIERNO VAERAJA CONSEJO NACIONAL TIRO REINCORPORACION NIJA  
ARIAMANSSA ATI GRUPO NIJAMARA GUERRILA O NUCKURIMANSSA  
TIRO PECKAURI BIRU GOBIERNO VAERAJA CONSEJO NACIONAL TIRO REINCORPORACION NIJA  
ARIAMANSSA ATI GRUPO NIJAMARA GUERRILA O NUCKURIMANSSA

ADTIRO CAMPUMASSĀ, MARĪ POTERITMASSĀ AFPOINOREN ARIRO NE CĀDTIRODICTA TE DICTARI

AFPERO NIJA TIRO JARĒ NOMIRA NIJA MRÝ NŪMŪRINE  
TIRO ARIGO NIJA LETIAMA MIJA GOBIERNO MARĪJA NUCKURĪMĀNSSĀ ATIRO ONU ARIRAMERE



**Acuerdo  
de  
Paz**

GOBIERNO MANSSA JIRA NUCKIRMANSSAN TIRANMENE ERIRO ONU ONU MANSSA NIJA JIPICTINA  
ÑARO JAAINA ATIMANSSA NUCKURIMANSSA NA PECKABURCE VIAJO NIJA JIPICTIN ÑARO TO NIJA  
NA DICTAMÊRÊ DĀRĀĪTARE TIMERÊVERIMÚ NE MARŶY DICTARYRE DARACTIVERE GOBIERNO KŪN  
VETAMUSEMÊRÊ JIRA.

ÂRĪRO POLITICA DĀRĀJINORÊ JIMA ATIRO PAZ NE VĀMELLEROJIRA  
ARIRO PAZ NA UKŪNDUJIROMÊRÊ TÚAQUINO DŪJINARIN DŪINO MANNSSĀ JIPICTINA  
DARAIMANSSĀ TIRO POLITCARE JIMARĪN TO  
DIRINA JIRA TUOINO POETIR POLITCAREJRA NA HIPICTINA LLENJANDARI



**Acuerdo  
de  
Paz**

CAPITULO ETNICO:  
TRADUCION COMPLETA EN TERMINO PIRATAPURO.

MARY DICTA QUURIRA PECKASAMASSA THERE NIJA NA DICTA VEIJAR NA YECKURIMANSSA NA  
MARY DICTA JI9PICTINAMERE NA BUCKURARE AMARY YE DICATRIRE NIJA PECKANNSSA NIJA  
SEGURIDAD JURIDICA DE LAS TIERRAS NIJA ATIRO  
COCTERIVARORE MERE OPTIJARA  
NA AMERIMANSSA NOCTUMAS GOBIERNOMERE NIJA MARY MARIRE COCTERIKARE A RI PRI  
NIVARE ATO NAS OCUNCARO HABANAPURE JRA ATIRO  
TIROMERE MARY POCTERIMANSSA BOUTIRANSE A TOJINARE DIRO NIMA.  
DICAT MARY DARACSDE NUCKURI NI MA RI POCTERIMANSSA NISA MARY DARARORE VERA  
VESAMA

ATO MARY POCTERIKARA OUTIJA COCTEIRA NA MARY VERY VENJENCETAAMENSSE  
PECKAMANSSA  
NA ÑENSE MERE NUCKURI HIMARY SA MARY BUCKURIRE MARY DICATRE OUT NIJA .

MARY MANSARE MARIRE DICTARE VIANIAJARE NIJA MARYBUIRIJA AFPOUTITI NIJA GOBIERNO  
AMERIMANSAVENJENCE PICTIABAROSA NISAME MARY BACSI.  
TOMERE TIRO MIJA PDET MARY ÑARORE VSAUPSA NIJA NE NIJA MARI POCTERIKARA  
MAARINMASSA NA DICTARE DARACHINORE NISAMMA PECKAMANSSA NE ACUERDO PUR TOD RE  
UCMPA.MARY VORIMANSA SOÑRA MARY POCTERICKARA CUÑRANSSA CANDIDATO MARYRE  
VECTAMUANDARE CONGRESO ´PURE ITIAMOKA NUNKU NIRANMA MARY CONGRESISTA TO  
NIROSA HIPICTINA AMENVEKARORE NIRO.

OPTIJAMARA MARIMANSSARE  
MARY NIRORE YAMAPSI NUCKURIRE KOTENIRASAMMA TIMANSA MARIMANSSARE POCTIRJARA  
NIJA ATI PURI.  
DUCTURIRE IRE PUTU VECTARIRO  
MARY DICTA NO NUCKUNKARA OCTECUNQUE NISA A TE PATU NA PACTUVETARIRE MIÑSE TIRORE  
COCTERI MARY VEENCE TO NIRIMANSSARE  
MARY DICTA PORTERIKARA MANSSA NA NUCKURIMANSSA NA QUERIRORE VECERIRE  
NIPENITECRIRO TI DICTARECOAURI VERARE VICTIRE TI DICTARE JIPICTINA PCTERIMANSSA TIRORE  
VRTINORE ÑAMANCSI VICTAMERY NIJA JIPICTINA POCTERICU COLOMBIA NIRI MANSARRE  
AMNBEVENJENCE OYORUCE JYMARY NIJA .  
APTORE PECKAMANSSA VECERIMERRE NIJA LEY DE CONSTITUCION TIROMERE MARIRE VERY  
TAMU NIZAMA ARIRE PECKAMANSA.  
ACTORE IÑANUORE TIRO VERORE MARY GOBIERNO ARIRO NUCKURIMANSSA ATIRO  
POCTERIMANSSA VIUGU NICHANGA DUMARE UNCUM MARY MANSSARE VVECTAMUITOJARE  
NIJA ARIOR MARY GOBIERNO.



Acuerdo  
de  
Paz